



Jezus is Heer!

24 november 2019
Zoetermeer

de context van Romeinen 10...

- Paulus plaatst "de rechtvaardigheid vanuit wet" (= eigen prestaties) tegenover "de rechtvaardigheid vanuit geloof" (= vertrouwen op God);

de context van Romeinen 10...

- Paulus plaatst "de rechtvaardigheid vanuit wet" (= eigen prestaties) tegenover "de rechtvaardigheid vanuit geloof" (= vertrouwen op God);
- in de voorgaande verzen (:6,7) had Paulus Deuteronomium 30:11-15 geciteerd;

de context van Romeinen 10...

- Paulus plaatst "de rechtvaardigheid vanuit wet" (= eigen prestaties) tegenover "de rechtvaardigheid vanuit geloof" (= vertrouwen op God);
- in de voorgaande verzen (:6,7) had Paulus Deuteronomium 30:11-15 geciteerd;
 - waar Mozes Israëls toekomstige verzameling uit de volken voorzegt (30:1-6);

de context van Romeinen 10...

- Paulus plaatst "de rechtvaardigheid vanuit wet" (= eigen prestaties) tegenover "de rechtvaardigheid vanuit geloof" (= vertrouwen op God);
- in de voorgaande verzen (:6,7) had Paulus Deuteronomium 30:11-15 geciteerd;
 - waar Mozes Israëls toekomstige verzameling uit de volken voorzegt (30:1-6);
 - wanneer ook JAHWEH tot hen zal wederkeren (30:3,9);

de context van Romeinen 10...

- Paulus plaatst "de rechtvaardigheid vanuit wet" (= eigen prestaties) tegenover "de rechtvaardigheid vanuit geloof" (= vertrouwen op God);
- in de voorgaande verzen (:6,7) had Paulus Deuteronomium 30:11-15 geciteerd;
 - waar Mozes Israëls toekomstige verzameling uit de volken voorzegt (30:1-6);
 - wanneer ook JAHWEH tot hen zal wederkeren (30:3,9);
 - en hun harten zal besnijden (30:6):
de ont-dekking - nieuw leven!

⁸ Maar wat zegt zij?

"Nabij u is het woord,
in uw mond en in uw hart",
namelijk het woord van geloof
dat wij herauten.

nl. de rechtvaardigheid vanuit geloof

ΑΛΛΑ	ΤΙ	ΛΕΓΕΙ	ΕΓΓΥC	CΟΥ	ΤΟ	ΡΗΜΑ	ΕCΤΙΝ
maar	wat?	zij-zegt	nabij	jou	de	uitspraak	(het)-is
Maar	wat	zegt zij	Nabij	u	het	woord	is

8 Maar wat zegt zij?

"Nabij u is het woord,
in uw mond en in uw hart",
namelijk het woord van geloof
dat wij herauten.

> het hoeft niet gehaald te worden
uit het dodenrijk of uit de hemel
nee, het komt vandaaruit tót ons!

ΑΛΛΑ	ΤΙ	ΛΕΓΕΙ	ΕΓΓΥΣ	COY	ΤΟ	ΡΗΜΑ	ΕΣΤΙΝ
maar	wat?	zij-zegt	nabij	jou	de	uitspraak	(het)-is
Maar	wat	zegt zij	Nabij	u	het	woord	is

ΕΝ	ΤΩ	ΣΤΟΜΑΤΙ	COY	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	COY
in	de	mond	van-jou	en	in	het	hart	van-jou
in	_	mond	uw	en	in	_	hart	uw

8 Maar wat zegt zij?
 "Nabij u is het woord,
 in uw mond en in uw hart",
 namelijk het woord van geloof
 dat wij herauten.

*de wet doe je met handen en voeten
 (handel en wandel)
 maar "het woord van gelóóf":
 doe je met hart en mond!*

TOYT	ECTIN	TO	PHMA	THC	ΠICTEWC	O	KHPYCCOMEN
dit	(het)-is	de	uitspraak	van-het	geloof	dat	wij-proclameren
(1/2) namelijk	(2/2)	het	woord	des	geloofs	dat	wij prediken

8 Maar wat zegt zij?
"Nabij u is het woord,
in uw mond en in uw hart",
namelijk het woord van geloof
dat wij herauten.

= Mozes in Deuteronomium 30
en Paulus (b.v.) in deze brief

TOYT	ECTIN	TO	PHMA	THC	ΠICTEWC	O	KHPYCCOMEN
dit	¹ (het)-is	de	uitspraak	van-het	geloof	dat	¹ wij-proclameren
^(1/2) namelijk	^(2/2)	het	woord	des	geloofs	dat	wij prediken

9 Want indien je in de mond belijdt,
dat Jezus Heer is,
 en gelooft in je hart,
 dat God hem opwekte uit de doden,
 zul je gered worden,

lett. nóg korter: Heer Jezus
 ■ Heer = KURIOS >

OTI	ΕΑΝ	ΟΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΣΤΟΜΑΤΙ	ΣΟΥ
dat	in-het-geval-dat	dat-jij-zal-belijden	in	de	mond	van-jou
Want	indien	gij... ..belijdt	met	_	mond	uw

KΥΡΙΟΝ	ΙΗΣΟΥΣ
Heer	Jezus
dat... ..Heer is	Jezus

"Kurios" =

- = eigenaar, bezitter en beschikker
 - "heer van een huis" (Mar.13:35)
 - "heer van een wijngaard" (Mat.20:8)
 - heer van een slaaf (Mat.18:25)
 - een stadhouder (Mat.27:63)
 - of keizer (Hand.15:26)

Romeinen 14:9

1

⁹ want hiertoe stierf Christus
en werd hij levend,
opdat hij
èn van doden
èn van levenden
Heer zou zijn.

ΕΙΣ	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΚΑΙ	ΕΖΗCΕΝ
tot-in	dit	want	Christus	-(hij)-stierf	en	-(hij)-leeft
<small>(1/2)</small> hiertoe	<small>(2/2)</small>	Want	Christus	is... ..gestorven	en	levend geworden

ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΝΕΚΡΩΝ	ΚΑΙ	ΖΩΝΤΩΝ	ΚΥΡΙΕΥΧ
opdat	en	van-doden	en	van-levenden	dat-hij-heer-zal-zijn
opdat	èn	over doden	èn	over levenden	Hij... ..heerschappij voeren zou

⁹ want hiertoe stierf Christus
en werd hij levend,
opdat hij
èn van doden
èn van levenden
Heer zou zijn.

dit beantwoordt drie vragen...

Q1: waartoe stierf Christus?

A: om levend gemaakt te worden.

Q2: waartoe moest hij levend gemaakt worden?

A: om Heer te zijn.

Q3: van wie of wat is Hij Heer?

A: van doden en van levenden.

Filippi 2

⁹ Daarom ook
verhoogde God hem uitermate
en schonk hem in genade
de naam boven alle naam,

Filippi 2

⁹ Daarom ook
verhoogde God hem uitermate
en schonk hem in genade
de naam boven alle naam,
¹⁰ opdat in de naam van Jezus
alle knie zal buigen,
van hemelsen, aardsen en onderaardsen,

= 'JAHWEH is Redder'

Filippi 2

⁹ Daarom ook
verhoogde God hem uitermate
en schonk hem in genade
de naam boven alle naam,
¹⁰ opdat in de naam van Jezus
alle knie zal buigen,
van hemelsen, aardsen en onderaardsen,
¹¹ en alle tong zal instemmen
dat Jezus Christus Heer is,
tot heerlijkheid van God, de Vader.

"Jezus is Kurios (Heer)" betekent...

1. Jezus werd Kurios door te sterven en op te staan;

"Jezus is Kurios (Heer)" betekent...

- I. Jezus werd Kurios door te sterven en op te staan;
- II. Jezus is Kurios en dus Eigenaar en Beschikker;

"Jezus is Kurios (Heer)" betekent...

- I. Jezus werd Kurios door te sterven en op te staan;
- II. Jezus is Kurios en dus Eigenaar en Beschikker;
- III. omdat Jezus Kurios is van doden kan en zal Hij hen opwekken en levend maken;

"Jezus is Kurios (Heer)" betekent...

- I. Jezus werd Kurios door te sterven en op te staan;
- II. Jezus is Kurios en dus Eigenaar en Beschikker;
- III. omdat Jezus Kurios is van doden kan en zal Hij hen opwekken en levend maken;
- IV. omdat Jezus Kurios van levenden is, kan en zal Hij hen tot erkenning brengen, "tot heerlijkheid van GOD de Vader".

9 Want indien je in de mond belijdt,
 dat Jezus Heer is,
 en gelooft in je hart,
 dat God hem opwekte uit de doden,
 zul je gered worden,

... als de Eersteling (vorst) zodat Hij dus Heer is

ΚΑΙ	ΠΙΣΤΕΥΧΗΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	COY
en	dat-jij-zal-geloven	in	het	hart	van-jou
en	gelooft	met	_	hart	uw

ΟΤΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΩΘΗΧΗ
dat	de	God	hem	-(hij)-wekt	van-uit	doden	jij-zal-gered-worden
dat	_	God	Hem	heeft opgewekt	uit	de doden	zult gij behouden worden

9 Want **indien** je in de mond belijdt,
 dat Jezus Heer is,
 en gelooft in je hart,
 dat God hem opwekte uit de doden,
zul je gered worden,

het "indien" is geen beperking maar wijst
 de weg waarlangs redding plaatsvindt...
 ➤ alle tong zal dit belijden!

OTI	O	ΘΕΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΩΘΗΧ
dat	de	God	hem	-(hij)-wekt	van-uit	doden	!jij-zal-gered-woorden
dat	_	God	Hem	heeft opgewekt	uit	de doden	zult gij behouden worden

¹⁰ want met het hart
gelooft men tot rechtvaardigheid
en met de mond
belijdt men tot redding.

zoals Paulus reeds had
betoogd vanaf Romeinen 1...

ΚΑΡΔΙΑ	ΓΑΡ	ΠΙΣΤΕΥΕΤΑΙ	ΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ
<i>in-hart</i>	want	<i>het-wordt-geloofd</i>	<i>tot-in</i>	<i>rechtvaardigheid</i>
met het hart	want	gelooft men	tot	gerechtigheid

10 want met het hart
gelooft men tot rechtvaardigheid
en met de mond
belijdt men tot redding.

wat Paulus in de komende verzen gaat aantonen

CTOMATI	ΔΕ	ΟΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ	ΕΙΣ	ΣΩΤΗΡΙΑΝ
<i>in-mond</i>	<i>echter</i>	<i>het-wordt-beleden~</i>	<i>tot-in</i>	<i>redding</i>
met de mond	en	belijdt men	tot	behoudenis

¹¹ Want de Schrift zegt:
ieder die op hem zijn geloof vestigt,
zal niet beschaamd worden,

nl. in Jesaja 28:16

ΛΕΓΕΙ	ΓΑΡ	Η	ΓΡΑΦΗ
¹ (zij)-zegt	want	de	Schrift
zegt	Immers	het	schriftwoord

11 Want de Schrift zegt:
ieder die op hem zijn geloof vestigt,
zal niet beschaamd worden,

ΠΑΣ Ο ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΕΠ ΑΥΤΩ
elke degene |gelovende op hem
Al wie zijn geloof bouwt op Hem

ΟΥ ΚΑΤΑΙΧΥΝΘΗΣΕΤΑΙ
niet |(hij)-zal-te-schande-gemaakt-worden
niet zal... ..beschaamd uitkomen

12 want er is geen onderscheid
tussen Jood en Griek.
Want dezelfde is Heer van allen,
rijk voor allen
die Hem aanroepen.

zie ook Hand.10:36
NBG51: Heer ~~over~~ allen

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	ΔΙΑΣΤΟΛΗ	ΙΟΥΔΑΙΟΥ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΟΣ
niet	want	er-is	onderscheid	van-Jood	bovendien	en	van-Griek
geen	Want	er is	onderscheid	Jood	tussen	en	Griek

Ο	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΣ	ΚΥΡΙΟΣ	ΠΑΝΤΩΝ
de	want	zelfde	Heer	van-allen
één	Immers	en dezelfde	is Heer	over allen

12 want er is geen onderscheid
tussen Jood en Griek.
Want dezelfde is Heer van allen,
rijk voor allen
die Hem aanroepen.

= de "Heer van allen"

ΠΛΟΥΤΩΝ	ΕΙΣ	ΠΑΝΤΑ	ΤΟΥΣ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥΣ	ΑΥΤΟΝ
rijk-zijnde	tot-in	alle	degenen	aanroepende~	hem
rijk	voor	allen	die	aanroepen	Hem

13 Want "ieder
die de naam van de Heer aanroept,
zal gered worden".

Joël 2:32

ΠΑΣ	ΓΑΡ	ΟΣ	ΑΝ	ΕΠΙΚΑΛΕΣΤΑΙ
elke	want	die	ook-maar	(dat-hij-zal-aanroepen~
al	want	wie	_	aanroept

ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΚΥΡΙΟΥ	ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ
de	naam	van-Heer	(hij)-zal-gered-worden
de	naam	des Heren	zal behouden worden

13 Want "ieder
die de naam van de Heer aanroept,
zal gered worden".

Jezus (= JAHWEH redt) is Heer!

ΠΑΣ	ΓΑΡ	ΟΣ	ΑΝ	ΕΠΙΚΑΛΕΧΤΑΙ
elke	want	die	ook-maar	dat-hij-zal-aanroepen~
al	want	wie	_	aanroept

ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΚΥΡΙΟΥ	ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ
de	naam	van-Heer	(hij)-zal-gered-worden
de	naam	des Heren	zal behouden worden

14 Hoe zullen zij dan Hem aanroepen,
in wie zij niet geloven?

En hoe zouden ze geloven
van wie zij niet horen?

En hoe zouden ze horen
zonder heraut?

> je roept degene aan die je vertrouwt

ΠΩΣ ΟΥΝ ΕΠΙΚΑΛΕCΩΝΤΑΙ

hoe? dan |dat-zij-zullen-aanroepen~

ΕΙC ΟΝ ΟΥΚ ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ

tot-in wie niet ~zij-geloven

Hoe dan zullen zij... ..Hem aanroepen in wie niet zij... ..geloofd hebben

- 14 Hoe zullen zij dan Hem aanroepen,
in wie zij niet geloven?
En hoe zouden ze geloven
van wie zij niet horen?
En hoe zouden ze horen
zonder heraut?

> je kunt niet in iemand geloven
van wie je nooit gehoord hebt

ΠΩΣ	ΔΕ	ΠΙΣΤΕΥΣΩΣ	ΙΝ	ΟΥ	ΟΥΚ	ΗΚΟΥΣΑΝ
hoe?	echter	dat-zij-zullen-geloven		van-wie	niet	zij-horen
Hoe	_	geloven in Hem		van wie	niet	zij... ..gehoord hebben

- 14 Hoe zullen zij dan Hem aanroepen,
 in wie zij niet geloven?
 En hoe zouden ze geloven
 van wie zij niet horen?
 En hoe zouden ze horen
zonder heraut?

*hoe kun je iets horen als
 niemand het je bekendmaakt?*

ΠΩC	ΔΕ	ΑΚΟΥCΩCΙΝ	ΧΩΡΙC	ΚΗΡΥCΣΑΝΤΟC
hoe?	echter	dat-zij-zullen-horen	los-van	leen-proclamerende
Hoe	_	horen	zonder	prediker

15 En hoe zou men herauten
indien men niet afgevaardigd is?

Zoals geschreven staat:
"hoe mooi zijn de voeten van hen
die goede dingen evangeliseren!"

nl. het woord aangaande de Heer

ΠΩΣ	ΔΕ	ΚΗΡΥΣΩC IN
hoe ?	echter	dat-zij-zullen-proclameren
hoe	En	zal men prediken

ΕΑΝ	ΜΗ	ΑΠΟCΤΑΛΩC IN
in-het-geval-dat	toch-niet	dat-zij-afgevaardigd-zullen-woorden
_	zonder	gezonden te zijn

15 En hoe zou men herauten
indien men niet afgevaardigd is?

Zoals geschreven staat:

"hoe mooi zijn de voeten van hen
die goede dingen evangeliseren!"

nl. in Jesaja 52:7

ΚΑΘΩΣ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ

zo-als het-is-geschreven~

Gelijk geschreven staat

15 En hoe zou men herauten
indien men niet afgevaardigd is?

Zoals geschreven staat:

"hoe mooi zijn de voeten van hen
die goede dingen evangeliseren!"

lichtvoetig - huppelend!



ΩC ΩΡΑΙΟΙ ΟΙ ΠΟΔΕC ΤΩΝ
hoe prachtig de voeten van-degenen
Hoe liefelijk zijn de voeten van hen, die

ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩΝ [ΤΑ] ΑΓΑΘΑ
|het-goede-bericht-brengende~ de goede-dingen
een... ..boodschap brengen _ goede